

សុភាពខេមបូឌ័រ

SOPHEAPCAMBOLAW



MBOLAW.COM

សុភាពខេមបូឌ័រ
សត្វទាន ឧប្បទាន ជីវិត
TRUTH - GRATITUDE - PATIENCE

ពាក្យណ៍នូវបទប្បញ្ញត្តិមួយចំនួននៃក្រឹត្យ-ច្បាប់លេខ ៣៨ ក្រ.ច

ស្តីពីកិច្ចសន្យា និងការទទួលខុសត្រូវក្រៅកិច្ចសន្យា^១

**ABROGATION OF SOME PROVISIONS OF SUB-DECREE NO. 38
ON CONTRACT AND OTHER NON-CONTRACTUAL LIABILITY**

^១ មានប្រាសាទ នៃច្បាប់ស្តីពីការអនុវត្តក្រមរដ្ឋប្បវេណីដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥១១/០០៧ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០១១។

និកាមណ្ឌលនូវបទប្បញ្ញត្តិមួយចំនួននៃក្រឹត្យ-ច្បាប់

លេខ ៣៨ ក្រ.ច

ស្តីពីកិច្ចសន្យា និងការទទួលខុសត្រូវក្រៅកិច្ច

សន្យា^២

ABROGATION OF SOME PROVISIONS OF SUB-DECREE NO. 38 ON CONTRACT AND OTHER NON-CONTRACTUAL LIABILITY



- ❖ ក្រឹត្យ-ច្បាប់លេខ៣៨ ក្រ.ច ត្រូវបាត់បង់ឥទ្ធិពលចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការអនុវត្ត លើកលែងតែបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ៨៣ ដល់មាត្រា ៨៨ នៃក្រឹត្យ-ច្បាប់ លេខ៣៨ ក្រ.ច នោះនៅតែមានឥទ្ធិពលនៅក្រោយកាលបរិច្ឆេទនៃការអនុវត្តរហូតដល់ពេលដែលកំណត់ផ្សេងដោយច្បាប់។
- ❖ Sub Decree No. 38 shall become ineffective from the date of application, except provisions from Article 83 to 88 of the Sub-Decree, which shall remain effective after the date of Application until otherwise provided by other laws.

ផ្នែកទី៥ កិច្ចសន្យាដឹកជញ្ជូន

SECTION V: CARRIER CONTRACT

មាត្រា ៨៣៖

- កិច្ចសន្យាដឹកជញ្ជូន ជាកិច្ចសន្យាដែលអ្នកដឹកជញ្ជូនសន្យាដឹកអ្នកដំណើរ ភារៈវត្ថុ ឬទំនិញ ពីកន្លែងមួយទៅកន្លែងមួយទៀត ដោយយកថ្លៃតាមការព្រមព្រៀង ឬតាមថ្លៃកំណត់របស់រដ្ឋ។

^២ មានត្រា៧៩ នៃច្បាប់ស្តីពីការអនុវត្តក្រមរដ្ឋប្បវេណីដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥១១/០០៧ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១។

ARTICLE 83:

- A contract for carriage is a contract whereby a person who is a carrier undertakes to transport passengers, luggage or goods from one place to another for the fee determined by an agreement of the parties or a fee determined by the state.

មាត្រា ៨៤៖

- កាលណាអ្នកដឹកជញ្ជូនយឹតយ៉ាវក្នុងការប្រគល់យានដឹកជញ្ជូន អ្នកបញ្ជូនមានសិទ្ធិបញ្ឈប់កិច្ចសន្យា ហើយតម្រូវ៖
 - ឱ្យសងប្រាក់ចំណាយក្នុងការលើកដាក់ និងប្រាក់ដែលបានបង់រួចហើយទៅឱ្យអ្នកដឹកជញ្ជូន ផ្សេងទៀត។
 - ឱ្យសងជួសជុលអន្តរាយ បណ្តាលមកពីការយឹតយ៉ាវ ករណីបាត់ ឬខូចសំភារៈវត្ថុ ឬទំនិញដែល ត្រូវដឹកជញ្ជូន ឬការចុះតម្លៃ បណ្តាលមកពីការយឹតយ៉ាវ។

ARTICLE 84:

- Where the carrier incur delays in starting his mode of transports, a consignor is entitled to terminate the contract and require the carrier to pay:
 - The transportation fees and other advances to other substitute carriers,
 - Compensation for any damages caused by delay in delivery, loss or destruction of the transported luggage or goods, or decrease in price caused by such delivery delay.

មាត្រា ៨៥៖

- កាលណាអ្នកបញ្ជូនយឹតយ៉ាវក្នុងការលើកដាក់ភារៈវត្ថុ ឬទំនិញ អ្នកដឹកជញ្ជូនមានសិទ្ធិតម្រូវឱ្យជួសជុល ការខាតបង់ និងបញ្ឈប់កិច្ចសន្យា។

ARTICLE 85:

- Where the carrier incurs delays in the delivery, a consignor is entitled to terminate the contract.

មាត្រា ៨៦៖

- អ្នកដឹកជញ្ជូនត្រូវទទួលខុសត្រូវអំពីការបាត់បង់ ឬការខូចខាតលើវត្ថុដឹកជញ្ជូន។ អ្នកដឹកជញ្ជូនក៏ត្រូវ ទទួលខុសត្រូវអំពីគ្រោះថ្នាក់ដែលបណ្តាលឡើងដល់អ្នកដំណើរ ក្នុងពេលដែលខ្លួនដឹកជញ្ជូនដែរ។

- អ្នកដឹកជញ្ជូនត្រូវបានរួចខ្លួនពីការទទួលខុសត្រូវខាងលើ ក្នុងករណីប្រធានសក្តិ ឬក្នុងករណីអ្នកដំណើរត្រូវរងគ្រោះ ដោយមកពីការធ្វេសប្រហែសរបស់ខ្លួន។
- បើការវត្ត ឬទំនិញដែលត្រូវគេប្រគល់ឱ្យដឹកជញ្ជូនអន្តរាយដោយចោរកម្ម អ្នកដឹកជញ្ជូនត្រូវជួសជុលសំណងនៃការវត្ត ឬទំនិញនោះ។

ARTICLE 86:

- A carrier is liable for the loss of, or damage to, the transported luggage or goods. A carrier is also liable for any accidents to the passengers during his transport.
- A carrier is not liable if the injury is caused by a force majeure or by the negligence of the passengers themselves.
- If the luggage or goods being transported are stolen, the carrier shall be liable to pay for the stolen luggage or goods.

មាត្រា ៨៧៖

- អ្នកដឹកជញ្ជូនត្រូវបានរំពឹងពីការខូចខាតលើវត្ថុ ប្រសិនបើការខូចខាតនោះមិនមែនបណ្តាលមកពីករណីប្រធានសក្តិ ឬវិបត្តិផ្ទាល់នៃវត្ថុនោះ។ អ្នកដឹកជញ្ជូនត្រូវទទួលខុសត្រូវជាពិសេសចំពោះការបាត់បង់ឬការខូចខាត បណ្តាលមកពីការយឺតយ៉ាវដោយគ្មានមូលហេតុសមស្របនៅពេលដឹកជញ្ជូន។

ARTICLE 87:

- A carrier is liable, with respect of the luggage or goods, for any loss or damage that is not caused by a force majeure or by the natural destruction of the luggage or goods themselves.
- The carrier is particularly liable for any loss or damage resulting from unreasonable delays in the transport

មាត្រា ៨៨៖

- បណ្តឹងសុំជួសជុលការខូចខាត ត្រូវធ្វើក្នុងរយៈពេល ១ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលម្ចាស់របស់បានដឹងថា បាត់ឬខូចខាត ឬគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកដំណើរបានទទួលរងគ្រោះ។

ARTICLE: 98

- Any action for compensation for loss or damage shall be commenced within one year from the date an owner becomes aware that the luggage or goods have been lost or damaged or from the date passengers become victims.



DISCLAIMER:

This article is for informational purposes only and does not constitute legal advice. It is not comprehensive, and readers should seek professional legal consultation for their specific circumstances. SOPHEAPCAMBOLAW retains full ownership of this content. Unauthorized reproduction, distribution, or use of any part of this article without prior written approval is strictly prohibited.